

flagey

martha
argenrich
& stephen
kovacevich

mercredi / woensdag

20.03.19 – 20:15

mercredi / woensdag

20.03.19 - 20:15

Martha Argerich & Stephen Kovacevich

PROGRAMME / PROGRAMMA

Sergei Rachmaninov (1873-1943)

Danses symphoniques / Symfonische dansen, op. 45

(version pour deux pianos / versie voor twee piano's) (1940)

I. Non allegro – Lento – Tempo I

II. Andante con moto (Tempo di valse)

III. Lento assai – Allegro vivace – Lento assai – Allegro vivace

PAUSE / PAUZE

Claude Debussy (1862-1918)

En blanc et noir, L. 134 (1915)

I. Avec emportement

II. Lent. Sombre

III. Scherzando

Lindaraja, L. 103 (1901)

Prélude à l'après-midi d'un faune, L. 87 (version pour deux pianos) (1895)

FIN DU CONCERT / EINDE VAN HET CONCERT: +/- 22:00

+ 18:00 - Studio 1 | projection /
filmvertoning: *Bloody Daughter*
(Stéphanie Argerich) [95']

FR Stephen Kovacevich a été le troisième
compagnon de Martha Argerich. Leur fille,
Stéphanie a consacré un film documentaire à
ses parents, *Bloody Daughter*, sorti en 2012 à
l'occasion du Festival International de Film
de Rome.

NL Stephen Kovacevich was de derde man
van Martha Argerich. Hun dochter
Stephanie maakte een documentaire over
haar ouders, *Bloody Daughter*, die uitkwam
in 2012 ter gelegenheid van het International
Film Festival van Rome.

↳ *gratuit pour les détenteurs de
tickets pour le concert / gratis voor
tickethouders van het concert*

*Le concert est enregistré par Musiq'3. Le
concert sera diffusé sur Musiq'3 le 24 avril à
20h et sur Klara le 8 avril à 20h / Het concert
wordt opgenomen door Musiq'3. Het concert
wordt uitgezonden op Musiq'3 op 24 april
om 20u en op Klara op 8 april om 20u*

FR Une musique festive, grotesque, plaintive, anxieuse, macabre, conquérante... Les *Danses symphoniques* sont sans doute la plus grande œuvre [pour deux pianos] écrite au XX^e siècle (R. M. Walker). Décrites par Rachmaninov comme sa « dernière étincelle », les *Danses symphoniques* ont été composées pour Eugène Ormandy et le Philadelphia Orchestra. L'œuvre reprend des idées des *Scythes*, un ballet inachevé esquissé en Russie en 1915. Elle fut d'abord conçue comme un triptyque: « Midi », « Crépuscule », « Minuit ». La version pour deux pianos, composée en premier lieu, fut achevée le 10 août 1940, et suivie de l'orchestration, écrite à New York entre le 22 septembre et le 29 octobre.

La déclaration de la première guerre mondiale, en août 1914, eut un très grand effet sur Debussy, le réduisant à un silence quasi-total. En blanc et noir est une des rares œuvres de cette période. Chacun de ces morceaux est précédé d'une citation. Celle du premier morceau est extraite du livret de Jules Barbier et Michel Carré utilisé par Gounod pour son *Roméo et Juliette* : « Qui reste à sa place / Et ne danse pas / De quelque disgrâce / Fait l'aveu tout bas ». La citation associée au second morceau – « Prince, porté soit des serfs Eolus / En la forest ou domme Glaucus, / Ou privé soit de paix et d'espérance / Car digne n'est de posséder vertus / Qui mal voudroit au royaume de France » – provient de la *Ballade contre les ennemis de la France de François Villon* et exprime la colère de Debussy contre les ennemis de la France. Le vers

cité par Debussy en tête du dernier de ces morceaux— *Yver, vous n'êtes qu'un vilain* — est tiré d'un poème qui figurait déjà à la fin des *Trois Chansons* de Charles d'Orléans pour chœur seul. L'œuvre révèle combien Debussy se souciait de la guerre et sa crainte de la voir anéantir son pays et son art.

Au fil des dix dernières années du dix-neuvième siècle, Claude Debussy fut un hôte assidu des réunions d'écrivains et d'artistes que le poète Stéphane Mallarmé organisait chez lui le mardi soir. Mallarmé avait publié en 1876 un poème *L'après-midi d'un faune* consacré à un faune et à ses rêveries. Seize ans plus tard, lorsque Debussy découvrit que Mallarmé aurait espéré que son poème soit présenté au théâtre, il se lança dans la composition. L'œuvre (dans la version originale pour orchestre) fut créée en décembre 1894. Debussy écrivait dans le programme : « La musique de ce Prélude est une illustration très libre du beau poème de Stéphane Mallarmé. Elle ne prétend nullement à une synthèse de celui-ci. Ce sont plutôt des décors successifs à travers lesquels se meuvent les désirs et les rêves d'un faune dans la chaleur de cet après-midi. Puis, las de poursuivre la fuite peureuse des nymphes et des naïades, il se laisse aller au soleil enivrant, rempli de songes enfin réalisés, de possession totale dans l'universelle nature. » L'arrangement pour deux pianos de Debussy date de 1895.

Lindaraja est le premier ouvrage typiquement espagnol de Debussy. L'œuvre date de 1901 mais ne fut publiée

qu'en 1926, huit ans après la mort du compositeur. Il s'agissait aussi de sa première œuvre originale pour deux pianos. Peut-être *Lindaraja* a-t-elle été influencée par *Habanera* qui fait partie des *Sites auriculaires* composés pour deux pianos par Ravel en 1895.

NL Feestelijk, grotesk, klagend, angstig, macaber, triomfantelijk,... “De *Symfonische Dansen* is zonder twijfel het belangrijkste werk [voor twee pianos] geschreven in de 20ste eeuw” (R. M. Walker). Voor Rachmaninov waren zijn *Symfonische Dansen* zijn “laatste vonk”. Hij schreef het werk voor Eugène Ormandy en het Philadelphia Orchestra. Het werk herneemt ideeën van de *Scythen*, een onvoltooid ballet dat hij in Rusland schreef in 1915. De *Dansen* waren oorspronkelijk opgevat als een drieluik: “Middag”, “Het Vallen van de Avond”, “Middernacht”. Rachmaninov schreef eerst de versie voor twee piano's (hij voltooide de muziek op 10 augustus 1940) en vervolgens pas de orkestratie (in New York tussen 22 september en 29 oktober).

De aankondiging van de Eerste Wereldoorlog in augustus 1914 had een enorm effect op Debussy. Door de emoties kreeg hij amper nog een noot op papier. Een van de weinige werken uit deze periode is *En blanc et noir*. Elk van de delen van het werk laat Debussy voorafgaan door een citaat. De eerste beweging associeert hij met een kort fragment uit het boekje van Jules Barbier en Michel Carré waarop Gounod zich inspireerde voor zijn *Roméo et Juliette* : “Qui reste à sa

place / Et ne danse pas / De quelque disgrâce / Fait l'aveu tout bas”. Het citaat dat gekoppeld is aan het tweede deel - “Prince, porté soit des serfs Eolus / En la forest ou domme Glaucus, / Ou privé soit de paix et d'espérance / Car digne n'est de posséder vertus / Qui mal voudroit au royaume de France” - komt uit de *Ballade contre les ennemis de la France* van François Villon en symboliseert de woede van Debussy tegen de vijanden van Frankrijk. Voor het derde deel ten slotte citeert Debussy uit een gedicht *Yver, vous n'êtes qu'un vilain* dat hij ook al koos voor zijn koorwerk *Trois Chansons de Charles d'Orléans*. Met deze citaten in gedachten verklankt Debussy met dit werk zijn angst voor de oorlog die zou kunnen leiden tot de vernietiging van het land én van de kunst.

Tijdens het laatste decennium van de 19de eeuw woonde Claude Debussy regelmatig de bijeenkomsten bij van schrijvers en kunstenaars die de dichter Stéphane Mallarmé bij hem thuis op dinsdagavonden organiseerde. Mallarmé had in 1876 het gedicht *L'après-midi d'un faune* gepubliceerd over een faun die op een middag wat zit te dagdromen. Zestien jaar later, toen Debussy wist dat Mallarmé zijn gedicht ook in theatervorm wilde laten opvoeren, zette hij zich aan het componeren. *Prélude à l'après-midi d'un faune* (in de oorspronkelijke versie voor orkest) werd voor het eerst opgevoerd in december 1894. Debussy schreef in het gedrukte programma: “De muziek van deze prelude is een zeer vrije illustratie van het schitterende gedicht van Mallarmé. In géén geval pretendeert ze

een samenvatting van het gedicht te zijn. Je hebt in de muziek veel meer te maken met opeenvolgende scènes waarin de verlangens en de dromen van de faun in de hitte van de namiddag aan de orde komen. Vermoeid van het achtervolgen van de angstig vluchtende nimfen, geeft de faun zich uiteindelijk over aan een bedwelmende slaap, waarin zijn dromen van heerschappij over de Universele Natuur, eindelijk waar worden.” Het arrangement voor twee piano’s van Debussy dateert van 1895.

Lindaraja is het eerste typisch Spaanse werk van Debussy. Het werk dateert van 1901 maar werd uiteindelijk pas gepubliceerd in 1926, acht jaar na de dood van de componist. Het was ook zijn eerste originele werk voor twee piano’s. Één van de mogelijke inspiratiebronnen van *Lindaraja* is de compositie *Habanera* van Maurice Ravel, dat deze componeerde in 1895 als deel van de *Sites auriculaires* voor twee piano’s.

Martha Argerich

piano

FR Dans le monde entier, Martha Argerich est considérée comme une des meilleures pianistes de son temps. Née à Buenos Aires, elle découvre le piano dès l’âge de trois ans. A huit ans, pour sa première apparition en public, elle présente des concertos pour piano de Mozart et de Beethoven.

En 1955, Martha Argerich émigre en Europe où elle suit notamment les cours de Friedrich Gulda. En 1957, à l’âge de seize ans, elle remporte successivement le Concours de Genève et le Ferruccio Busoni International Piano Competition. Bien d’autres prix s’enchaîneront, et dès les années 60, un parcours brillant s’ouvre à la pianiste. Elle joue aux côtés d’orchestres et de dirigeants célèbres et explore avec succès le monde de la musique de chambre. Elle enregistre de nombreux disques, régulièrement couronnés de prix prestigieux. En 2002, elle fait l’objet d’un documentaire intitulé *Martha Argerich-Evening Talks*.

Martha Argerich collectionne les récompenses pour ses enregistrements: « Grammy Award » pour les Concertos de Bartók et Prokofiev, « Gramophon - Artist of the Year », « Best Piano Concerto Recording of the Year » pour les Chopin, « Choc » du Monde de la Musique pour son récital d’Amsterdam, « Künstler des Jahres Deutscher Schallplatten Kritik », « Grammy Award » pour Cendrillon de Prokofiev avec Mikael Pletnev.



© MARTHA ARGERICH - ADRIANO HEITMAN

NL Martha Argerich wordt wereldwijd beschouwd als een van de grootste pianisten van deze tijd. Ze werd geboren in Buenos Aires en begon met pianospelen toen ze drie was. Op haar achtste maakte ze haar professionele podiumdebuut met pianoconcerten van Mozart en Beethoven.

In 1955 emigreerde Martha Argerich naar Europa. Hier was ze leerling van onder anderen Friedrich Gulda. In 1957 won de pianiste, zestien jaar oud, achtereenvolgens het Concours de Genève en de Ferruccio Busoni International Piano Competition. Prijzen van vele andere volgden.

In de decennia daarna ontwikkelde Martha Argerich een glansrijke carrière. Ze musiceerde met beroemde orkesten en dirigenten en trad veelvuldig op als kamermusicus. Ze maakte talrijke plaat- en cd-opnamen, die niet zelden werden bekroond met belangrijke prijzen. In 2002 verscheen een documentaire over haar getiteld *Martha Argerich - Evening Talks*.

Martha Argerich werd gelauwerd met tal van onderscheidingen voor haar opnames: "Grammy Award" voor de concerten van Bartók en Prokofiev, "Gramophon - Artist of the Year", "Beste

Piano Concerto Recording of the Year" van Chopin, "Choc" van Monde de la Musique voor haar recital in Amsterdam, "Künstler des Jahres Deutscher Schallplatten Kritik", "Grammy Award" voor Assepoester van Prokofiev met Mikael Pletnev.

Stephen Kovacevich

piano

FR C'est à l'âge de 11 ans que Stephen Kovacevich découvre le piano, en Californie. Les progrès du jeune américain sont fulgurants, et âgé de 18 ans, il rejoint l'Angleterre pour suivre les cours de Dame Myra Hess. Stephen a fait ses débuts européens au Wigmore Hall en 1961. Très vite, il s'illustre par ses interprétations de grands classiques. On le voit néanmoins s'épanouir au fil de la constitution d'un répertoire toujours plus riche, s'étendant à Rodney Bennett, John Taverner ou encore Stephen Montague. Stephen Kovacevich a joué avec les plus grands orchestres internationaux, dont le Philharmonique de Berlin, le London Philharmonic, le Pittsburgh Symphony, le St Paul Chamber Orchestra ou encore le Montreal Symphony Orchestra. Depuis 1984, il est également chef d'orchestre. C'est à la tête du Houston Symphony qu'il fait ses débuts, avant de diriger le Chamber Orchestra of Europe, le Royal Liverpool Philharmonic ou encore le BBC Symphony. Il a été chef principal invité de l'Australian Chamber Orchestra. Stephen Kovacevich entretient une relation de long terme avec les prestigieux labels Philips et EMI.

NL De Amerikaanse pianist Stephen Kovacevich was elf jaar oud toen hij begon piano te spelen. Zijn talent was opmerkelijk en op zijn achttiende verhuisde hij naar Engeland om te studeren bij Myra Hess. Stephen maakte zijn Europese debuut in de Wigmore Hall in 1961. Hij maakte snel furore met zijn interpretaties van de grote klassiekers. Tegelijkertijd verrijkte hij ook zijn repertoire met muziek van componisten zoals Rodney Bennett, John Taverner of Stephen Montague. Stephen Kovacevich speelde met internationale orkesten zoals de Berliner Philharmoniker, het London Philharmonic Orchestra, de Pittsburgh Symphony, het St. Paul Chamber Orchestra en het Montreal Symphony Orchestra. Sinds 1984 is Stephen Kovacevich zelf ook dirigent van het Houston Symphony Orchestra - waarmee hij ook als dirigent debuteerde -, gaf hij gastoptredens bij orkesten zoals het Chamber Orchestra of Europe, de Royal Liverpool Philharmonic, of het BBC Symphony Orchestra. Hij was hoofdirigent van het Australian Chamber Orchestra. Tijdens de lange samenwerking met labels zoals Philips en EMI werden vele van de opnames van Stephen Kovacevich gelauwerd door de belangrijkste muziekprijzen.



© STEPHEN KOVACEVICH



flagey JAZZ

**fred
hersch solo**

15.05.19

friends of flagey

Fellow

Charles Adriaenssen, Diane de Spoelberch, Stephanie Donck, Michel Moortgat, Maison de la Radio Flagey S.A., Omroepgebouw Flagey N.V.

Great Friend

Danielle Aubray - Llewellyn, Hubert Bonnet, Stephen Clark, Marguerite de Longeville, Claude de Selliers, Christiaan Delporte, Charlotte Hanssens, Ida Jacobs, Patrick Jacobs, Clive Llewellyn, Manfred Loeb, Martine Renwart, Maria Grazia Tanese, Coen Teulings, Pascale Tytgat, Piet van Waeyenberge, Christophe Vandoorne

Friend

Pierre Arnould, Suzanne Baetzner, Alexandra Barentz, Eric Bauchau, Joe Beauduin, André Beernaerts, Mireille Beernaerts, Gaëlle Bellec, Marijke Bisschop, Véronique Bizet, Anne Boddaert, Patricia Bogerd, Danielle Borremans, Jean Michel Bosmans, Patrice Bourg, Chantal Butaye, Servaas Carbonez, Catherine Chatin, Robert Chatin, Jacques Chevalier, Marianne Chevalier, Colette Contempre, Chris Coppige, Philippe Craninx, Jean-Claude Daoust, Joakim Darras, Cedric de Biolley, François de Borchgrave, Olivier de Clippele, Sabine de Clippele, Marleen De Geest, Brigitte de Laubarède, Alison de Maret, Pierre de Maret, Chantal de Spot, Jean de Spot, Sabine de Ville de Goyet, Sebastiaan de Vries, Agnès de Wouters, Philippe de Wouters, Didier Debroux, David D'Hooghe, Frederika D'Hoore, Anne-Marie Dillens, Stanislas d'Otreppe de Bouvette, Amélie d'Oultremont, Patrice d'Oultremont, Downtown Real Estate, Patricia Emsens, Danièle Espinasse, Jacques Espinasse, Catherine Ferrant, Isabelle Ferrant, Alberto Garcia-Moreno, Nathalie Garcia-Moreno, Anne Marie Ghuys, André Ghuys, Hélène Godeaux, Pierre Goldschmidt, Sylvia Goldschmidt, Philippe Goyens, Arnaud Grémont, Fiona Groetaers, Roger Heijens, Eric Hemeleers, Axelle Heuvelmans, François Hinfray, Ulrike Hinfray, Margarete Hofmann, Veerle Huylebroek, Ann Iserbyt, Kathleen Iweins, Guy Jansen, Yvan Jansen, Patrick Kelley, Jeff Kowatch, Wini Kowatch, Christine le Maire, Hélène Lempereur, Nadine Manjikian - Vilde, Veronique Meert, Luc Meeüs, Marie-Christine Meeüs, Jan Nellens, Martine Payfa, Agnes Peeters, Michel Penneman, Marie-Jo Perrier Post, Marie Pok, Agnes Rammant, Jean-Pierre Rammant, Daniel Rata, Ruxandra Rata, André Rezsohazy, Bénédicte Ries, Olivier Ries, Isabelle Schaffers, Désirée Schroeders, Hans Schwab, My-Van Schwab, Giuseppe Scognamiglio, Myriam Sepulchre, Sarah Sheil, Amélie Slegers, Pierre Slegers, Edouard Soubry, Anne-Véronique Stainier, Irene Steels - Wilsing, Frank Sweerts, Dominique Tchou, Marie-Françoise Thoua, Beatrix Thuysbaert, Olivier Thuysbaert, Béatrice Trouveroy, Yves Trouveroy, Maarten van Daalen, Els van de Perre, Radboud van den Akker, Paul Van Dievoet, Henriëtte van Eijl, Frédéric van Marcke, Stephanie van Rossum, Pascale Van Zuylen, Marie Vander Elst, Koen Vanhaerents, Patrick Vastenaekels, Armelle Vérola, Olivier Vérola, Inge Vierstraete, Luc Vierstraete, Michel Wajs, Ann Wallays, Sabine Wavreil, Nathalie Zalcman,

et tous ceux qui souhaitent garder l'anonymat / en diegenen die anoniem wensen te blijven / and all those who prefer to remain anonymous.



**BNP PARIBAS
FORTIS**



friends of flagey



Knack

LE SOIR

LE VIF

BRUZZ



La Jere



flagey^{PIANO}



ARTIST IN
RESIDENCE

nikolai
lugansky's

RACHMANINOV

02.04.19